

# COTOPAXI PAKCHI HAMUTAYWASI



Universidad  
Técnica de  
Cotopaxi

KAWSAY  
SHIMIKUNATA  
YACHAYWASI



**KAMU: SUMAKTA KICHWA SHIMITA YACHASHUN**

**PATA: KIMSANIKI (3ro)**

**KILLKAK: Nelson Chiguano**

**KILLKATA ALLICHIK: Manuel Alejandro Alvarado**



Universidad  
Técnica de  
Cotopaxi

**KAWSAY  
SHIMIKUNATA  
YACHAYWASI**

**ISBN:** 978-9978-395-05-9  
**Título:** Sumakta Kichwa Shimita Yachashun  
**Autor:** Chiguano Umajinga, Nelson Rodrigo  
**Editorial:** Universidad Técnica de Cotopaxi  
**Materia:** Lenguas nativas sudamericanas  
**Publicado:** 2013-02-27  
**Nº Edición:** 1  
**Idioma:** Quechua

# KALLARIYUYAY

Ñukanchikpa kichwa shimika ñawpa pachakunamanta taytakuna, mamakuna rimashka, kuyashka, may sumak mishki shimimi kan. Shina kashkamantami, uyanata, rimanata, killkanata, killkakatinatapash ashtawan alli yachankapakka, kay yachaypak kamuta kimsaniki yachakukkuna mashikunapak makipi churanchik.

Kay kamuka tukuykunashina yachaykunatami charin, kay yachaykunataka kikinllatak, mana kashpaka mashikunawan, ayllukunawan, yachachikkunawampash, yanaparishpa, karashpa yachakunkapakmi rurashka kan. Chaypakka, hawalla ruraykunami tiyan.

Kay kamuka kimsa yachaypak tantachishka yuyaykunatami charin.

# RIKUCHIKPANKA

## YACHAYKUNA

KALLARIKYUYAY.....	2
RIKUCHIKPANKA.....	3

## PANKA YUPAY

SHUKNIKI TANTACHIY YACHAY.....	6
NAPAYKUNA, KICHWA LLIKA, IMAKUNAMANTAPASH YACHANA.....	6
ÑAWPARIMAYKUNA.-ATUKMANTA WALLINKUMANTAPASH RIMAY.....	7
ATUKMANTA WALLINKUMANTAPASH RIMAY.....	8
KIKINYARIY.....	9
NAPAYKUNA.....	9
KUTICHIKKUNA.....	10
CHIKANYANKAPAK/MINCHAYANKAPAK - KAY RIMANAKUYTA KILLKAKATINI YACHANIPASH....	11
CHISHIPI RIMANAKUYTA KILLKAKATINI YACHANIPASH.....	12
KICHWA LLIKA.....	13
SHIMIKIKUNA AWARI.....	14
YUPAKKUNA.....	15
NIKI YUPAYKUNA.....	18
CHUSCU YUPAYRURAYRIMANTA UNANCHAKUNA.....	18
YACHANA UKUPI TIYAKKUNA.....	20
YURAKUNAPA KUSKAKUNA.....	21
SUYUKUNA.....	22
YACHASHKAKUNA.....	23
PACHA RIKUYMANTA.....	24
WIWAKUNAPA SHUTIKUNA.....	26
2.-ISHKANIKI TANTACHIY YACHAY.....	28
YAPARIK SHIMIKIMANTA, KARI WARMI, YUPACHIK, APACHIK, SHUKKUNAMANTAPASH.....	28
YAPARIK SHIMI.....	29
SHIMIKUKUNA.....	30
SHUTITA SHUKYACHIK SHIMIKUKUNA.....	30
SHUTIKUNATA SHUTIYACHIK SHIMIKUKUNA.....	33
YUPAYTA RIKUCHIK SHIMIKUKUNA.....	35
DINATA RIKUCHIK SHIMIKUKUNA	36

IMACHIK SHIMIKUKUNA.....	37
KATIK YUYAYTA RIKUCHIK.....	38
IMACHIKMANTA IMACHIKYACHIK SHIMIKUKUNA.....	39
SHUTIKUNAMANTA IMACHIKYACHIK SHIMIKUKUNA.....	41
KUYURIKLLA SHIMIKUNA.....	42
TAKIKUNA.....	44
TAWKAYACHIY.....	45
KARI WARMI/ ULLKU CHINA.....	45
KUSKA SHUTIKUNA.....	47
WILLAK HILLAYKUNA.....	47
IMATAPASH APAKKUNA.....	48
AYLLUAYMANTA SHIMIKUNA.....	49
CHURANAKUNA.....	50
IMAKUNAPASH WASIPI CHARISHKAKUNA.....	51
MIKUYKUNAMANTA.....	52
MURUKUNAMANTA.....	53
 KIMSANIKI TANTACHIY YACHAY.....	55
SHUTI SAMIKUNA,IMACHIKKUNA,SHUTILLI SAMIKUNA,SHUTIYUYAYKUNA,SHUKUNAPASH.....	55
SHUTIKUNA.....	56
SHUTI SAMIKUNA.....	56
IMACHIKKUNA.....	59
HATUN KILLKA, UCHILLA KILLKA.....	61
SHUTILLIKUNAMANTA.....	62
IMACHIKPI SHIMIKUKUNA.....	65
SHUTI YUYAYKI AWARIMANTA.....	67
IMACHIK YUYAYKI AWARI.....	67
SHUTI YUYAYKI,IMACHIK YUYAKIWAN AWARISHPA IMASHI YUYAY TUKUN.....	68
IMACHIKTA HUNINA.....	69
SHAMUK PACHA YUYAY IMASHINA KASHKAMANTA.....	72
W,-Y, KILLKAKUNA.....	73
Y, SHIMIKU.....	74
K, KILLKAWAN KILLKANAMANTA.....	75
SHUTIRANTIKUNA.....	76
ARAWI.-YUYASHKALLA WARMI.....	78
YACHANA WASIMAN.....	79
YACHAKUYLLA.....	80
YANAPAK KAMI IKUINA.....	82

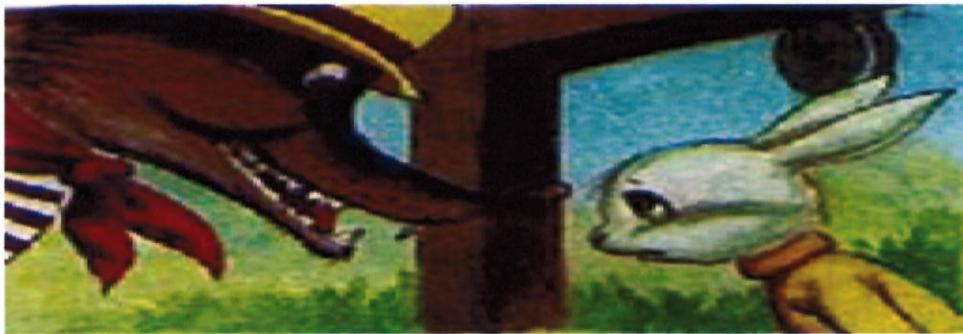
# SHUKNIKI TANTACHIY YACHAY



1.-NAPAYKUNA, KICHWA LLIKA, IMAKUNAMANTAPASH  
YACHANA

# ÑAWPARIMAYKUNA

## ATUKMANTA WALLINKUMANTAPASH RIMAY (pishku, ankakunatapash hapinamanta)



Sarun punchakunapimi, atuk warmika, atuk wawakunata wachashka nin. Chaymantami atuk kusaka Achka aychakunata sachapi maskankapak rishka nin. Ña sachaman chayashpaka, tawka pishkukunata, ankakunatapash hapispa hatun shikrapi churashpa tikrakushpaka nin. Tikrakushpaka, wallinkuwanmi, chawpi ñanpi tuparishka nin.

Wallinkuka atuktaka nishkami, atuk tiyu maymantatak shamunki nishpa tapushka, shuyay shikraka ñami urmakrin, allichishpa kusha nishka nin.

Atukka ari nishpa shikrataka allpapi churashka, wallinkuka atuktaka, ashtawan shukunatapash maskakri nishpami kachashka. Chaymanka, wallinkuka shikramantaka pishkukunata, urpikunata, waktsukunata, wirukchurakunata, ankakunatapash kallpachishka nin. Kutin shikrapika tunas kashakunatami churashka nin.

Wallinkuka nishka, kayka ñami shikra kipaka allichishka nishpami atukmanka kushpa apachishka nin. Atukka ninanta yupaychashpami ñantaka rihushka nin.

Shinapika kashakunaka ninanta atukpak washataka aspishka nin. Chaypimi atukka ayay yay sillu, ayay yay wiruchuru sillu, ayay yay pishku sillu nishpami rihushka nin.

Wasiman ña chayashpaka, atukka shikra kipita allpapi churashpami, atuk warmitaka, shamuy ñami aychataka apamuni nishpa karashka nin. Shikrata paskashpa rikukpika, kashakunatallami huntachishka kashka ninmi.

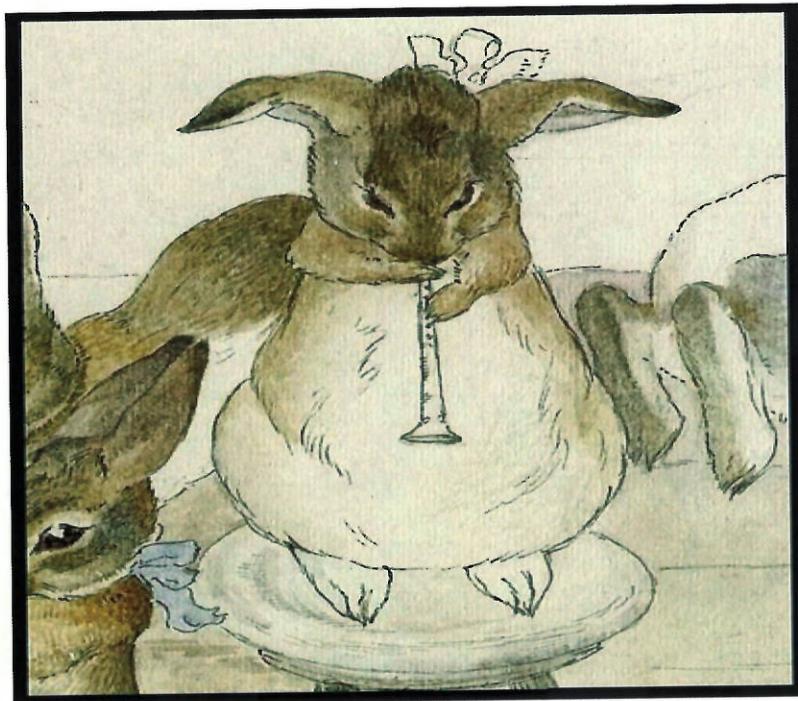
Chaymantapachapi atukka ninanta piñarishpa wallinkutaka maypi tuparishpaka wañuchishpami sakisha nishka nin.

### RURAY:

- 1.-Kay ñawparimayta mishushimiman tikrachipay
- 2.-Kay ñawparimayta shuk mashimanrinrichipay
- 3.-Shinallatak hatun yuyayta hapispa mashikunaman rimapay

# **ATUKMANTA WALLINKUMANTAPASH RIMA**

## **(Pinkulluta takinata munaymanta)**



Sarun punchapimi, wallinkuka pinkulluta sumakta takishpa purik kashka nin.

Shinami shuk punchaka ninanta takishpa hatun ñantatak urkuman rihuna kashka nin.

Chaypimi, atukka mancharishpa, wanpra maypitak ninanta shinapacha yachakunkiyari nishpa tapushka. Wallinkuka kikinpush yachakunkapak munankichu nishpa tapushka.

Atukka, ari ñukapash yachakunkapak munanimi nishpa tikrachishka.

Wallinkuka, ari may hawalla yachakurinllami nishpa kutichishka. Atukka imatatak rurana kani nishpami wallinkutaka tapushka.

Wallinkuka nishkami, chakimanta umakanmi ukshawan kipirishpa watarina kanki nishpa watashka nin.

Watashka kipaka ninawanmi rupachishka nin. Atukka, takinataka yachakushkamari nishpa, ninanta kaparishpa wañushka nin.

Chaymantami ninchik, wallinkuka ninanta yuyaysapami kan, atukka muspami kan.

# RIMA

## RURAYKUNA:

- 1.-Kay ñawparimayta mishushimiman tirkachipay
- 2.-Kay ñawparimayta shuk mashiman rinrichipay
- 3.-Shinallatak hatun yuyayta hapishpa mashikunaman rimapay

## KIKINYARIY



- Alli chishi mashikuna.
- Ñuka shutika Nelson Chiguanomi kan.
- Ñukaka Pujilí llaktapimi kawsani.
- Kikinkunawan mashiyarina munani
- Yupaychani mashikuna.

## RURAYKUNA:

- 1.-Kikin mashiyarinkapak killkay
- 2.-Rimashpa Kikinpush mashiyariypay

## NAPAYKUNA



- Alli puncha
- Alli chishi
- Alli tutu

## RURAYKUNA:

- 1.-Napaykunata killkay
- 2.-Napaykunata rimay

## KUTICHIKKUNA

- Allillla
- May allí
- Kushilla
- Shina shinalla
- Llakilla

## NAPAYKUNAWAN KUTICHIKUNAWAN RIMARISHUNCHIK



<b>Yachachik:</b>	Alli puncha mashí yachakuk
<b>Yachakuk:</b>	Alli puncha mashí yachachik
<b>Yachachik:</b>	Imanallatak kanki mashí
<b>Yachakuk:</b>	Allillami kani. Kikinka / kanka
<b>Yachachik:</b>	Ñukapash may allimi kani
<b>Yachachik:</b>	Ashawankama mashí yachakuk
<b>Yachakuk:</b>	Ashawankama mashí yachachik

## SHUKKUNAWANPASH RIMARISHUNCHIK

<b>Daniel:</b>	Alli chishi mashí Norma
<b>Norma:</b>	Alli chishi mashí Daniel
<b>Daniel:</b>	Imanallatak kanki
<b>Norma:</b>	kushillami kani
<b>Daniel:</b>	Ima nishpa
<b>Norma:</b>	Yachay taripaypi sumak rurashkamanta
<b>Norma:</b>	Kikinka /kanka, imanallatak kanki
<b>Daniel:</b>	Ñukaka llakillami kani
<b>Norma:</b>	Ima nishpa
<b>Daniel:</b>	Yachay taripaypi mana alli rurashkamanta
<b>Daniel:</b>	Ashawankama mashí Norma
<b>Norma:</b>	Ashawankama mashí Daniel

## RURAYKUNA:

- 1.-Tutamanta o punchapi napashkawan rimarishpa killkay
- 2.-Napashkawan kutichishkawanpash killkay
- 3.-Chay killkashkakunata ishkay pura rimaripaychik

## CHIKANYANKAPAK / MINCHAYANKAPAK



Kuchuyankapak chikanyankapakpash rimana shimikuna.

- ◆ Ashawankama
- ◆ Chishikama
- ◆ Tutakama
- ◆ Kayakama
- ◆ Shuktak punchakama
- ◆ Minchakama

## KAY RIMANAKUYTA KILLKAKATINI YACHANIPASH



- José:** Alli tuta mashi Rosa.  
**Rosa:** Alli tuta mashi José.  
**José:** Imanallatak kashkanki mashi Rosa.  
**Rosa:** Allillami kashkani mashi José, kanka /kikinka/  
**José:** Ñukapash allillami kashkani.  
**Rosa:** Kayakama mashi José.  
**José:** Kayakama mashi Rosa.

## RURAY:

1.-Tutapi napashpa rimayta killkay

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

## CHISHIPI RIMANAKUYTA KILLKAKATINI YACHANIPASH



## RIMANAKUY

**Pedro:** Alli chishi tiya Juana.

**Juana:** Alli chishi tiyu Pedro.

**Pedro:** Imanallatak yallipashkanki tiya Juana.

**Juana:** Shina shinallami yallipashkani tiyu Pedro, kikinka.

**Pedro:** Ñukaka may allimi yallishkani.

**Pedro:** Ashtawankama tiya Juana.

**Juana:** Ashtawankama tiyu Pedro.

## RURAYKUNA:

1.-Chishipi napashpa rimayta killkay

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

2.-Kay shimikunata aspiwan tikichipay

Alli puncha	Hasta otro día.
Alli chishi	Hasta mañana.
Alli tuta	Hasta la tarde.
Imanalla	Buenas noches.
Ashawankama	Hasta luego.
Chishikama	Cómo está.
Kayakama	Buenas tardes.
Shuktak punchakama	Buenos días.

## KICHWA LLIKA

Kichwa shimita rimankapak, killkankapak, ñawirinkapakpash chunka pusak killkami tiyan: kimsa uyawa, chunka pichka uyantin.

### UYAYWAKUNA:

a      i      u.

### UYANTINKUNA:

Ch,h,k, l, ll, m, n, ñ, p, r, s, sh, t, w,y.

### UYANTINKUNAPA UYARIY:

Cha, ha,ka, la, lla, ma, na, ña, pa,ra, sa,sha, ta, wa, ya.

### RURAY:

1.-Tukuy uyaywan, uyantinkunawanpash shimikunata killkashpa ñawirinpay/killkakatipay.

	a	i	u
Ch	chaki	Chita	chchu
H			
K			
L			
LI			
M			
N			
Ñ			
P			
R			
S			
Sh			
T			
W			
Y			

## SHIMIKIKUNA AWARI

Vocal	uw	V	a- ma
Vocal consonante	uw+uyt	VC	all- ku
Consonante vocal	uyt+uw	CV	cha- ki
Consonante vocal consonante	uyt+uw+uyt	CVC	wik- sa

## SHIMIKUNATA AWANI

### Shimikikuna shimi

Ch <u>a</u>	chaki
Ch <u>i</u>	chini
Ch <u>u</u>	chuchi
H <u>a</u>	hatun
H <u>i</u>	hillay
H <u>u</u>	humpi
K <u>a</u>	kawitu
K <u>i</u>	kiru
K <u>u</u>	kuru
L <u>a</u>	lampa
L <u>i</u>	linchi
L <u>u</u>	lulun
Ll <u>a</u>	llantu
Ll <u>i</u>	lliki
Ll <u>u</u>	lluki
M <u>a</u>	maki
M <u>i</u>	misi
M <u>u</u>	muchacha
N <u>a</u>	napanan
N <u>i</u>	nina
Un	nuna
Ñ <u>a</u>	ñan
Ñ <u>i</u>	ñitina
Ñ <u>u</u>	ñuktu
P <u>a</u>	panka
P <u>i</u>	pishku
P <u>u</u>	punku

<b>Ra</b>	<b>rasu</b>
<b>Ri</b>	<b>rikra</b>
<b>Ru</b>	<b>rumi</b>
<b>Sa</b>	<b>sara</b>
<b>Si</b>	<b>sinka</b>
<b>Su</b>	<b>supay</b>
<b>Sha</b>	<b>shayri</b>
<b>Shi</b>	<b>shimi</b>
<b>Shu</b>	<b>shunku</b>
<b>Ta</b>	<b>tanta</b>
<b>Ti</b>	<b>tika</b>
<b>Tu</b>	<b>tullu</b>
<b>Wa</b>	<b>wasi</b>
<b>Wi</b>	<b>wiksa</b>
<b>Ya</b>	<b>yaku</b>
<b>Yu</b>	<b>yutu</b>

## RURAYKUNA:

- 1.-Chusku shimita uyawakunawan iñushpa killkay
- 2.-Chusku shimita uyawakunawan, uyantinkunawanpash iñushpa killkay
- 3.-Chusku shimita uyantinkunawan, uyawakunawanpash iñushpa killkay
- 4.-Chusku shimita uyantinkunawan, uyawakunawan, uyantikunawanpash iñushpa killkay.

## YUPAKKUNA



Kichwa shimipi yupaykunata yachankapakka **chunka chusku** shutikunatami yachana kanchik.

**Shina:**

0	illak	7	kanchis
1	shuk	8	pusak
2	ishkay	9	iskun
3	kimsa	10	chunka
4	chusku	100	pachak/patsak
5	pichka	1.000	waranka
6	sukta	1000.000	hunu.

## SHUKLLACHISHKAKANCH/ SHUKKUNA

1 shuk  
 2 ishkay  
 3 kimsa  
 4 chusku  
 5 pichka  
 6 sukta  
 7 kanchis  
 8 pusak  
 9 iskun

## CHUNKACHISHKAKANCH/ CHUNKAKUNA.

10 Skuk chunka  
 20 ishkay chunka  
 30 kimsa chunka  
 40 chusku chunka  
 50 pichka chunka  
 60 sukta chunka  
 70 kanchis chunka  
 80 pusak chunka  
 90 iskun chunka

## PATSAK/PACHAKCHISHIKAKANCH- PATSAK/ PACHAKKUNA

100 shuk pachak/ tsak  
 200 ishkay pachak/tsak  
 300 kimsa pachak/ tsak  
 400 chusku pachak/ tsak  
 500 pichka pachka/ tsak  
 600 sukta pachak/ tsak  
 700 kanchis pachak/ tsak  
 800 pusak pachak/ tsak  
 900 iskun pachak/tsak.

## WARANKACHISHKAKANCHA/ WARANKAKUNA

1000 shuk waranka  
2000 ishkay waranka  
3000 kimsa waranka  
4000 chusku waranka  
5000 pichka waranka  
6000 sukta waranka  
7000 kanchis waranka  
8000 pusak waranka  
9000 iskun waranka

## HUNUCHISHKAKANCHA/HUNUKUNA

1000.000 shuk hunu.  
2000.000 ishkay hunu.  
3000.000 kimsa hunu.  
4000.000 chusku hunu.  
5000.000 pichka hunu.  
6000.000 sukta hunu.  
7000.000 kanchis hunu.  
8000.000 pusak hunu.  
9000.000 iskun hunu.

### Shina:

15 chunka pichka  
77 kanchis chunka kanchis  
231 ishkay patsak kimsa chunka shuk  
4.689 chusku waranka sukta patsak pusak chunka iskun  
7.225.431 kanchis hunu ishkay patsak ishkay chunka pichka waranka  
chusku pachak kimsa chunka shuk

## RIMANAKUY

**Rosa:** Mashi Carlos kanpa yayaka allpata mashna kullkiwanta katurka  
**Carlos:** Ñuka yayaka 20000 kullkiwanmi katurka  
**Carlos:** Mashi Rosa kanpa yayaka 10 wakrata katushpaka mashna kullkitak hapirka  
**Rosa:** Ñuka yayaka 10 wakrata katushpaka 6000 kullkitami hapirka  
**Rosa:** Mashi Carlos Kanpa mamaka 15 kuchita katushpaka mashna kullkitatatak hapirka  
**Carlos:** Ñuka mamaka 15 kuchita katushpaka 4500 kullkitami hapirka  
**Carlos:** Kayakama mashi Rosa  
**Rosa:** Kayakama mashi Carlos

## RURAYKUNA:

1.-Illakmanta warankakaman shuk shuk yupaykunata killkay  
2.- 1.257; 893; 79.899; 9 321.095 Kay yupaykunata rikushpa riksishpa killkay



## NIKI YUPAYKUNA.

Niki yupaykunata rurankapakka – niki shimikutami yupaykunaman yapana kanchik shina.

- 1° Shukniki**
- 2° Ishkayniki**
- 3° Kimsaniki**
- 4° Chuskuniki**
- 5° Pichkaniki**
- 6° Suktaniki**
- 7° Kanchisniki**
- 8° Pusakniki**
- 9° Iskunniki**
- 10° Chunkaniki**
- 20° Ishkay chunkaniki**
- 100° Pachakniki**
- 1000° Warakaniki**

## RIMANAKUY

- María:** Alli chishi mashi Daniel
- Daniel:** Alli chishi mashi María
- María:** Ñuka churika kallpashpa 1° niki yupaypimi chayarka
- Daniel:** Ñuka churika kallpashpa 4° niki yupaypimi chayarka
- María:** Ñuka tiya wawaka 12° niki yupaypimi chayarka
- Daniel:** Ñuka wawki wawaka 20° niki yupaypimi charka
- María:** Mincha punchakama mashi Daniel
- Daniel:** Mincha punchakama mashi María

## CHUSCU YUPAYRURAYRIMANTA UNANCHAKUNA

Yapana	+
Anchuchina	-
Mirachina	X
Rakina	:

## RURAYKUNA :

1.-Ñuka mashna watata chariskata willashpa, manyapi kak mashita tapuni.

**Shina:**

- ❖ Ñukaka chusku chunka watatami charini, kikinka.
- ❖ .....

2.-Tayta, mama, kusa, warmi, turi, pani, ñaña wawakuna mashna watata charishkakunatapash tapushpa, willashpash killkani.

**Shina:**

- shina.
- ❖ Ñukapa taytaka ..... watatami charin.
  - ❖ Ñukapa mamaka ..... watatami charin.
  - ❖ Ñukapa kusa/ warmika ..... watatami charin.

3.-Yachana wasipi ima patakunawan llankashkata willani.

**Shina:**

- ❖ Ñukaka chuskuniki, pichkaniki patapi yachakuk wawakunawanmi llankani.
- ❖ Ayllupika mashna niki churi / ushushi kashkata willani, shina:
- ❖ Ñukaka shuknikimanta, ishkayniki, kimsani patapi kichwata shimita yachamuni

## TAPUYKUNATA KUTICHINI:

1.-Mashna shutikunatak kichwa yupaypakuñata yachankapak tiyan; killkashpa rikuchini

KICHLWA

---

---

---

ESPAÑOL

---

---

---

2.-Ima shutiwantak kay yupaykunataka riksinchik

Millón	-----
Cien	-----
Cero	-----
Diez	-----
Mil	-----
Unidad	-----
Decena	-----
Centena	-----
Miles	-----
Millones	-----

### 3.-Shukmanta chunkanikikama killkani

ESPAÑOL

---

---

---

---

KICHWA

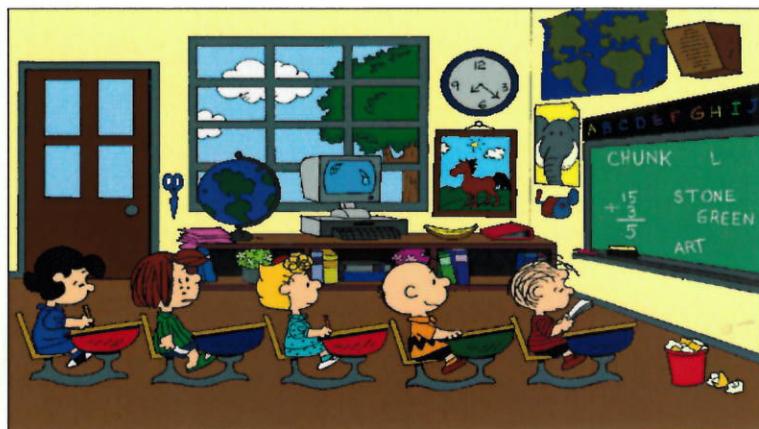
---

---

---

---

## YACHANA UKUPI TIYAKKUNA



- Allpa mama
- Allpa
- Kamu
- Killka
- Killkana pirka
- Killkanakaspi
- Pataku
- Pichana
- Pirka
- Punku
- Rirpu
- Shuyu
- Tiyarina
- Tuku
- Wipala

## RIMANAKUY

**Ramón:** Ñuka yachana wasipika kamukuna, killkakuna, killkana pirka, patakuna, tiyarinakuna, pichanatapashmi charini.

**Luisa:** Ñuka yachana wasipika allpamama, killkakunata, pichanatapash mana charini

**Ramón:** Mashi Pedro paypa yachana wasika, tukukuna, punkukuna, rirpukunatapash mana charinchu.

**Luisa:** Mashi Inés yachana wasika tukuykunatami charin

**Ramón:** Shuk punchakama mashi Luisa

**Luisa:** Shuk punchakama mashi Ramón.

## RURAYKUNA:

1.-Kay yuyaykunata yachana ukupi tiyak shutikunawan paktachiy

-Ñukanchik yachana ukupi ..... charinchik

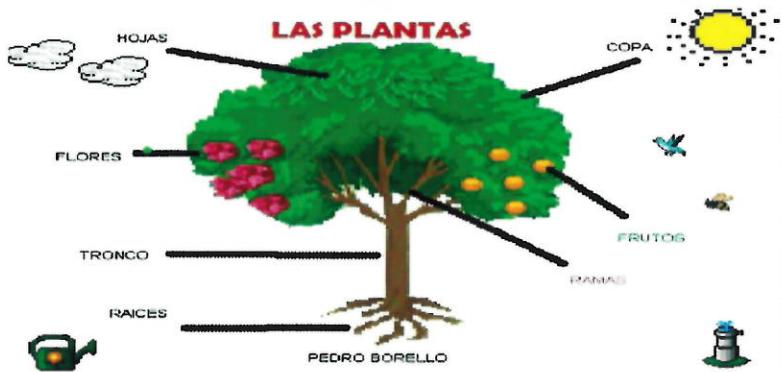
-Ñukaka mushuk ..... rantirkani

-Kankunaka yachana ukupi mushuk ..... Charinkichik

2.-Pichka yuyayta yachana ukupi tiyak shutikunawan killkay

- .....
- .....
- .....
- .....
- .....

## YURAKUNAPA KUSKAKUNA



- ✓ Muru
- ✓ Panka
- ✓ Sapi
- ✓ Sisa
- ✓ Yanta
- ✓ Yura

## RIMANAKUY

**Nina:** Mashi Rumi kikinpa capulí yuraka sisashkachu kan

**Rumi:** Mana mashi Nina, ñuka capulí yuraka manara sisashkachu

**Rumi:** Mashi Nina, kanpa palta yuraka muyukunata aparishkachu kan

- Nina:** Arí, mashi Rumi ñuka palta yurka achka muyukunata aparishkami  
**Nina:** Mashi Rumi, Kanpa eucalipto yuraka imanishpata pankakuna tallirishka kan  
**Rumi:** Mashi Nina, ñuka eucalipto yuraka sapikuna ismushpami pankakakuna tallirin  
**Nina:** Kayapama mashi Rumi  
**Rumi:** Kayakama mashi Nina

## RURAYKUNA:

1.-Yura kuskakunaka mashnatak tiyan, killkay:

- .....
- .....
- .....
- .....
- .....
- .....

2.-Yura kuskakuna shutiwan pichka suni yuyayta killkay

- .....
- .....
- .....
- .....
- .....

## SUYUKUNA

1. **Chinchasuyu**
2. **Kullasuyu**
3. **Antisuyu**
4. **Kuntisuyu**

Ecuador mamallaktapa suyukuna

1. **Kuntisuyu**
2. **Punasuyu**
3. **Antisuyu**
4. **Yawatisuyu**



## RIMANAKUY

- Kuri:** Mashi Killa, Abya-yala allpapi Estados Unidos mamallaktaka ima shuyupita tiyan  
**Killa:** Mashi Kuri, Estados Unidos mamallaktaka chinchasuyupimi tiyan  
**Killa:** Mashi Kuri, Abya-yala allpapi Chile mamallaktaka ima shuyupita tiyan  
**Kuri:** Mashi Killa, Chile mamallaktaka kullasuyupimi tiyan  
**Kuri:** Mashi Killa, Abya-yala allpapi Brasil mamallaktaka ima shuyupita tiyan

**Killa:** Mashi Rumi, Brasil mamallaktaka antisuyupimi tiyan  
**Killa:** Mashi Rumi, Abya-yala allpapi Ecuador mamallaktaka ima shuyupita tiyan  
**Kuri:** Mashi Killa, ecuador mamallaktaka kuntinsuyupimi tiyan  
**Killa:** Mincha punchakama mashi Kuri  
**Kuri:** Mincha punchakama mashi Killa

# RURAYKUNA:

1.-Ecuador mamallaktapi mashna shuyukunatak charinchik, killkay:

- .....  
.....  
.....  
.....

2.-Kikin killkashka Ecuador mamallakta suyu shutikunawan chusku yuyayta killkay

- ---

---

# YACHASHKAKUNA



- Amawta
  - Antawachik
  - Apuk
  - Hampik (runa) (warmi)
  - Katuk (runa)
  - Killkakamayuk
  - Kullkikamayuk
  - Kushipata
  - Llallakkamayuk
  - Pichak (runa) (warmi)
  - Tushuk
  - Wakrakamak
  - Wasirurak
  - Yachachik
  - Yanuk
  - Yupaykamayuk

## RIMANAKUY

Inti.-	Alli puncha mashi Tamya
Tamya.-	Alli puncha mashi Inti
Inti.-	Imanallatak kanki
Tamya.-	Allillami kani. Kikinka
Inti.-	Ñukaka shina shinallami kani
Inti.-	Mashi TamyaKanpa yachachikka amawtachu kan
Tamya.-	Ari, ñuka yachachikka amawtami kan
Tamya.-	Kanpa yayaka imapitak llankan
Inti.-	Ñuka yayaka antawayachikpimi llankan
Inti.-	Kanpa yayaka imapitak llankan
Tamya.-	Ñuka yayaka katushpami llankan
Tamya.-	Kanpa wawkika imapitak llankan
Inti.-	Ñuka wawkikaapuk tukushami llankan
Inti.-	Kanpa ñañaka imapitak llakan
Tamya.-	Ñuka ñañaka hampik warmi tukushpami llankan
Tamya.-	Kanpa mamaka imapitak llankan
Inti.-	Ñuka mamaka killkakamayuk tukushpami llankan
Inti.-	Ashtawankama mashi Tamya
Tamya.-	Ashtawankama mashi Inti

## RURAYKUNA:

1.-Shuk yachashka shimikunawan rimariyta killkay

-.....  
-.....  
-.....  
-.....  
-.....

2.-Pichka yuyayta yachashka shimikunawan killkay

-.....  
-.....  
-.....  
-.....

## PACHA RIKUYMANTA

- Saylla
- Chiniku
- Chinilla
- Pacha
- Sayllichik



# RIMANAKUY

- Sisa:** Alli chishi mash i Atahualpa  
**Atahualpa:** Alli chishi mash i Sisa  
**Sisa:** Imanallatak kanki mash i Atahualpa  
**Atahualpa:** May allillami kani. Kikinka  
**Sisa:** Ñukapash allillami kani  
**Sisa:** Mash i Atahualpa kikin rikuchik pachapi ima sayllatak charinki  
**Atahualpa:** Nuka rikuchik pachapika chunka sayllatami charini  
**Atahualpa:** Mash i Sisa kikin rikuchik pachapika mashna chinikuta charinki  
**Sisa:** Ñuka rikuchik pachapika kimsa chunka chinikutami charini  
**Sisa:** Mash i Atahualpa kikin rikuchik pachapika mashna chinillitak  
**Atahualpa:** Ñuka rikuchik pachapika pichka chunka chinillitami charini charinki  
**Sisa:** Yupaychani mash i Atahualpa, Sarun punchakama mash i  
**Atahualpa:** Sarun punchakama mash i Sisa

# RURAYKUNA

1.-Kay tapuykunata kutichini

-Ima puchakuna yachana wasipi llankakushkata killkani

---

---

-Ima pachamanta mashna pachakamatak yachana wasipika llankani

---

---

-Ñukapa wacharishka pachata killkani

---

---

2.-Kay tapuyhunata kichwa shimipi kutichini

-Ima sayllatak wasimanta llankayman llukshini

---

---

-Ñuka mamapa wacharishka pachata killkani

---

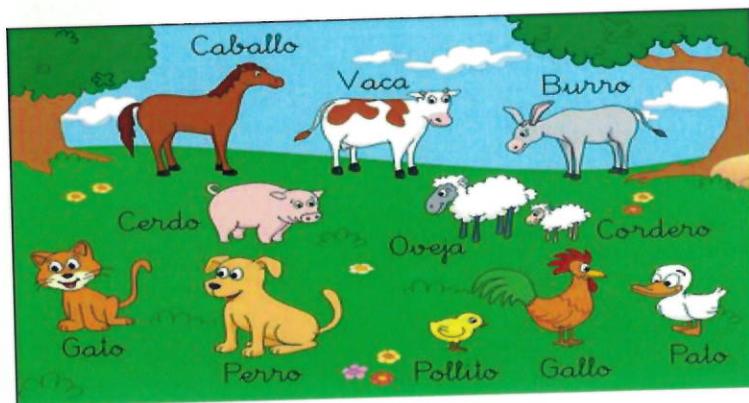
---

-Chawpi puncha llukshina sayllata killkani

---

---

# WIWAKUNAPA SHUTIKUNA



- |                        |                        |              |
|------------------------|------------------------|--------------|
| 1. Allku               | 21. Kuchi              | 41. chantasu |
| 2. Amaru               | 22. Kuru               | 42. Yutu     |
| 3. Anka                | 23. Kushillu           |              |
| 4. Añas                | 24. Kuskunku           |              |
| 5. Añanku              | 25. Llama              |              |
| 6. Apyu                | 26. Palu               |              |
| 7. Atallpa             | 27. Pawshi             |              |
| 8. Atuk                | 28. Pilpintu           |              |
| 9. Challwa             | 29. Pishku             |              |
| 10. Charapa            | 30. Puma               |              |
| 11. China/ warmi wakra | 31. Sacha kuchi        |              |
| 12. Chita              | 32. Taruka             |              |
| 13. Chuchi             | 33. Ukucha             |              |
| 14. Chukuri            | 34. Ukumari            |              |
| 15. Churu              | 35. Ulluwanka          |              |
| 16. Chushik            | 36. Ullku / kari Wakra |              |
| 17. Chuspi             | 37. Urpi               |              |
| 18. Hampatu            | 38. Uturunku           |              |
| 19. Kachikampu         | 39. Watsu              |              |
| 20. Kurikinki          | 40. Wallinku / kunu    |              |

## RIMANAKUY

- Jumanady:** Alli tuta mashi Pamiwa  
**Pamiwa:** Alli tuta mashi Jumandy  
**Jumandy:** Mashi Pamiwa ullku allkuta rantichiwapay  
**Pamiwa:** Mashi Jumandy ullku allkutaka mana charinichu  
**Pamiwa:** Mashi Jumandy amaruta riksinkichu  
**Jumandy:** Mashi Pamiwa amarutaka riksini  
**Jumandy:** Kanpa atallapataka ankami mikushpa rirka  
**Pamiwa:** Ari, ñuka atallpataka ankami mikurka  
**Pamiwa:** Mashi Jumandy ishkay kuy wiwata ñukaman rantichipay

<b>Jumandy:</b>	Mana charinichu mashi Pamiwa, ñuka kuykunatataka añasmi mikushka
<b>Jumandy:</b>	Shinallatak, ñuka wasipika añankullami añankullami wiñarishka
<b>Jumandy:</b>	Mashi Pamiwa kikin apyuta murukunata hapachinkapak mañachipay
<b>Pamiwa:</b>	Mana mashi jumandy apyutaka mana charinichu
<b>Jumandy:</b>	Kayakama mashi Pamiwa
<b>Pamiwa:</b>	Kayakama mashi Jumandy

# RURAYKUNA:

1.-Shukkuna wiwa shutikunawan rimanakuyta killkay

2.-Wiwa shutikunawan chunka suni yuyaykunatalmak, Imashka, Imachikwan killkay

# ISHKAYNIKI TANTACHIY YACHAY



2.-YAPARIK SHIMIKIMANTA, KARI WARMI, YUPACHIK, APACHIK,  
AYLLUKUNA, CHURARINAKUNA, MIKUNAMANTA  
SHUKKUNAMANTAPASH YACHAY

## **YAPARIK SHIMI**

Kichwa shimipi, shuk shimipi shimikukunata llutakpika, shuktak yuyayta kun, chaymantami yaparik shimi ninchik.

Kamu	Libro
Kamu <b>ku</b>	librito
Kamu <b>kuna</b>	libros
Kamu <b>lla</b>	<b>solo, solamente, no más</b> el libro
Kamu <b>man</b>	<b>a, hacia, para</b> el libro (direccional, dativo)
Kamu <b>ta</b>	<b>a, el libro</b> (objeto directo)
Kamu <b>manta</b>	<b>de, desde, por, acerca</b> de el libro
Kamu <b>kama</b>	<b>hasta</b> el libro
Kamu <b>pi</b>	<b>en</b> el libro
Kamu <b>wan</b>	<b>con</b> el libro
Kamu <b>yuk</b>	<b>poseedor</b> del libro, <b>propietario</b> del libro
Kamu <b>llatak</b>	el libro <b>mismo</b>
Kamu <b>rayku</b>	<b>a causa de, por</b> el libro
Kamu <b>shina</b>	<b>como, parecido, así</b> como el libro
Kamu <b>hawa</b>	<b>sobre, encima</b> el libro
Kamu <b>washa</b>	<b>tras, detrás</b> del libro
Kamu <b>ntin</b>	<b>con, junto con</b> el libro (juntura)
Kamu <b>pash</b>	<b>y, también</b> el libro
Kamu <b>pa</b>	<b>de, el libro</b> (posesivo)
Kamu <b>pak</b>	<b>para</b> el libro
Kamu <b>purankuna</b>	<b>entre</b> los libros
Kamu <b>kunawan</b> <b>pash</b>	<b>con</b> los libros <b>también</b>
Kamu <b>kamalla</b>	<b>solo hasta</b> el libro

HIK,

## **RURAYKUNA:**

1.-Kichwa llikapa killkay.

---

---

2.-Ima shinallatak kichwa shimpika shimikika awarin, killkashpa rikuchiy

---

---

---

3.-Imatak yaparik shimi kan, sapan shimikukunawan shuk shimita killkay

## KICHWA

## ESPAÑOL

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## SHIMIKUKUNA

### SHUTITA SHUKYACHIKSHIMIKUKUNA

#### **-manta**

\*Kay shimikukaima ruray maypi kallariktami rikuchin.

#### **Shina:**

-Ñukanchikka wasimanta*manta*mi shamunchik.

#### **-man**

\*Kay shimikuka kuskaman, pipakman imaman rinata chayanatami rikuchin.

#### **Shina:**

-Paykunaka wasiman*man*mi rin.

#### **-pak**

\*Kay shimikuka piman, pipak, kashkatami rikuchin. Wakin markakunapika **-man** nishpami riksichin.

**Shina:**

-Kay mikunataka pipaktak apanki.

**-pa**

\*Kay shimikukaimapash pipak, maykanpak kashkatami rikuchin.

**Shina:**

-Ñukapa wawami shuk sumak shuyuta tullpun.

**-pi**

\*Kay shimikuka kuskatami rikuchin.

**Shina:**

-Ñukanchikka Abya-Yala llakta<sup>pi</sup>mī wacharishkanchik.

**-ta**

\*Kay shimikuka imachikpa yalli paktachikta, kuskata yallikukta rikuchikpashmi riman

**Shina:**

-Runakunaka sinchi yuyat<sup>ta</sup>mī charinchik

**-wan**

\*Ishkaypura imapash mashiyarishkatami rikuchin.

**Shina:**

-Warmikunaka wawakuna<sup>wan</sup>mī tantanakushpa kushi kawsan.

**-pura**

\*Paykunapura kashkatami rikuchin.

**Shina:**

-Kuytsakunaka pay<sup>pura</sup>mī kushilla rimanakun.

**-shina**

\*Shimikuka Imatapash pakta chimpapurashpami rikuchin.

**Shina:**

-Chay mishuka runa **shinami** kichwata riman.

**-kama**

\*Maykama rishkatami rikuchin.

**Shina:**

-ERPE ankiyachikka Cañar marka **kama** mi uyarin.

**-rayku**

\*Pimanpash, imatapash shuktakmanta rikuchikmi kan.

**Shina:**

-Kay yayaka sumak kuytsa **raykumi** shamushka.

## RURAYKUNA:

1.-Katik shimikunapi, shutita shukyachik shimikukunata yachashkata mirachinchik.

Antawa	<b>antawapi</b>	Yuyaychik	-----
Wasi	<b>wasimanta</b>	Killkak	-----
Ayllukuna	-----	Willay	-----
Muru	-----	Kuri	-----
Pacha	-----	Llakta	-----
Wankar	-----	Karuyari	-----

2.-Shutikunata shukyachik shimikunata katik milkapi killkay

Shutita  
Shukyachik  
Shimikukuna



{

---

---

---

---

---

# SHUTIKUNATASHUTIYACHIK SHIMIKUKUNA

\*Katik shimikukunata shutikunaman yapachikpika shuktak shutikunami tukun.

## -yuk

\*Kay shimikunaka pipash imatapash charik kashkatami rikuchin.

### Shina:

wasi	wasiyuk
kullki	kullkiyuk
wakra	wakrayuk

-Mashi Pedroka ishkay wasiyukmi kan

## -siki

\*Imatapash mirachikmi kan, wakinpika millaywan mana kuyawan rimankapakmi kan.

### Shina:

wakay	wakaysiki
puñuy	puñuysiki
Killay	Killaysiki

-Kay wawaka wakaysikimi kan

## -sapa

\*Imatapash hatunyachinkapak, achkayachinkapak, shinallatak millaywan rimankapakpashmi kan.

### Shina:

uma	umasapa
sinka	sinkasapa

-Kay millay allkuka sinkasapami kan

## -ruku

\*Imapish achka hatun kashkatami rikuchin.

### Shina:

yura                    yura**ruku**  
allku                allku**ruku**

-Yura**ruku**ka wayrapi urmashpami runata wañuchirka

### **-kancha**

\*Imapish achkapura kashkatami rikuchin.

#### **Shina:**

llama	llama <b>kancha</b>
wakra	wakra <b>kancha</b>
kuchi	kuchi <b>kancha</b>

-Mashi Joseka wakra**kancha**tami michin

### **-pampa**

\*Kaypash ima achka kashkatami rikuchin.

#### **Shina:**

sisa	sisa <b>pampa</b>
yura	yura <b>pampa</b>

-Tayta Manuelka sisa**pampa**pimi llankakun

### **-ku, -wa, -lla**

\*Kay shimikukunaka imatapash kuyaywan uchillayachishpapash rimankapakmi kan.

#### **Shina:**

wawa	wawalla
pani	paniku
wawki	wawki <b>ku</b>
allku	allku <b>wa</b>

-Urku wasipika wawalla**mi** wakakun

### **-kamak**

\*Imatapash rikuk, pushak kashkatami rikuchin.

#### **Shina:**

wasi  
wakra

wasikamak  
wakra**kamak**

-Mashi Luiska wakra**kamak**pimi llankan

## RURAYKUNA:

1.-Shutikunata shutiyachik shimikukunata katik milkapi killkay

Shutita  
Shutiyachik  
Shimikukuna

A large curly brace on the left side groups three sets of five horizontal lines each. The first set is labeled 'Shutita', the second 'Shutiyachik', and the third 'Shimikukuna'. These lines provide a guide for letter height and placement.

2.-Shuktak shinakunata tukuy shimikukunawan ruray

A series of ten horizontal lines for handwriting practice. The first five lines are solid, and the next five are dashed, providing a visual guide for letter height and placement.

## YUPAYTA RIKUCHIKSHIMIKUKUNA

\*Imachikpi yupayta rikuchik shimikukunaka kaykunami kan:

**-kuna**

\*Kay shimikuka, tawkapura imatapash ruraktami rikuchin.

**Shina:**

-Paykunaka, allpakunamantami riman**kuna**.

-Karikunaka, ñawpakawsaymanta achkatami yachan**kuna**.

\*Killkashka yuyaykunaka imashina rimashkatami rikuchin, shinapash wakinkunaka, imakpi **-kuna** shimikuta churashpaka imachikpika ña mana churanachu ninkunami. Shina kashkamantaka, yuyaykunaka kashnami kanka.

**Shina:**

- Pay**kuna**ka allpakunamantami rimanakun.
- Kar**kuna**ka ñawpakawsaymanta achkatami yachan.

**-nchik**

\*Kay shimikuka, imatapash kimsaniki tawka runa shutipa rantikuna rurashkatami rikuchin.

**Shina:**

- Ñukanchikka, ñawpakawsaymanta allimi chashki**nchik**.
- Ñukanchikka, alli mikunatami mikun**nchik**.

## RUNATA RIKUCHIKSHIMIKUKUNA

1.-Sapalla runa rurashkatami rikuchin. Kay **-ni**, **-nki**, **-n** shimikukunaka, imachikkunapa tukurikpi yaparishpami imatapash pi runa rurakta rikuchin. Wakinkunapi, kay shimikukunaka **kunan pachatapashmi** rikuchin ninkuna.

**-ni**

\*Kay shimikuka shukniki sapalla runa rurashkatami rikuchin.

**Shina:**

Killkana                    killka**ni** (ñuka)  
-Ñukaka, shuk yuyaytami killka**ni**

**-nki**

\*Kay shimikuka, ishkayniki sapalla runa rurashkatami rikuchin.

**Shina:**

Killkana                    killka**nki** (kan)  
-Kanka, shuk yuyaytami killka**nki**.

**-n**

\*Kay shimikuka, kimsaniki sapalla runa rurashkatami rikuchin.

unaka,  
unami.

### Shina:

Killkana              killkan **n** (pay)

-Payka, shuk yuyaytami killka**n**.

2.-Tawka runa rurashkata rikuchinkapakka, **-nchik**, **-nkichik**, **-n (kuna)**shimikukunata churashpami killkanchik, rimanchikpash.

#### **-nchik**

\*Kayka shukniki tawka runa rurashkatami rikuchin.

### Shina:

Killkana              killkanchik (ñukanchik)

-Ñukanchikka, shuk yuyayta killka**nchik**.

#### **-nkichik**

\*Kayka ishkaykniki tawka runa rurashkatami rikuchin.

### Shina:

Killkana              killkankichik (kankuna)

-Kankunaka, shuk yuyayta killka**nkichik**.

#### **-n (kuna)**

\*Kayka kimsaniki tawka runa rurashkatami rikuchin. Kimsaniki tawka shutiranti ña **kuna** shimikuta charishkamantami imachikpika kutinllatak **-kuna** shimikutaka ña mana churanachu kan.

### Shina:

Killkana              killkan **(paykuna)**

-Paykunaka, shuk yuyaytami killka**n**.

## IMACHIK SHIMIKUKUNA

**-y**

\*Kay shimikuka Kachachik shimikumi kan. Pipash shuktak runata imatapash rurachun nishpami kachachin.

**Shina:**

- Kanka wawata utka apamuy.
- Wawakuna utka wasiman riychik.
- Yachakkuna shuk yuyayta killkay.

**-man**

\*Imachikpi yaparishpaka ima ruranatapash munayachinatami rikuchin; imatapash rurana munaytami rikuchin.

**Shina:**

- Achkata tamya

kpi

ka tarpunimanmi.
- Kullkita charishpaka shuk antawata rantinmanmi

## KATIK YUYAYTA RIKUCHIK

\*Kay shimikunaka shuk hatun yuyay ukupi tiyak katik imachikpi yaparishpami katik yuyayta rikuchin, Kaykunami kan:

**-shpa**

\*Yuyaykunapika, katik imachikpimi yaparin, shinapash, kay katik imachikka, pipash (imak) payllatak imatapash rurashka kipa shuktakta ruraktami rikuchin.

**Shina:**

- Hachika katuyrantipampapi papata katushpa mishamun.  
Katik imachik Hatun imachik
- Antisuyupi achkata tushushpa mishamunchik  
Katik imachik Hatun imachik

\*Kay yuyaypika hatun imachikpa, katik imachikpapash shuklla imakmi kan.

**-kpi**

\*Kay shimikupash yuyay ukupika katik imachikpi yaparishpami katik yuyayta rikuchin.

**Shina:**

- Wawaka mama rikpimi wakan.

achun  
Katik imachik Hatun imachik

-Tantarinakuypika pushak alli rimakpimi makitawaktanchik  
Katik imachik Hatun imachik

**-chun**

\*Kay shimikuka katik imachikpimi yaparin. Yuyaypika hatun imachikka shuk imak rurashkatami rikuchin, katik imachikka kay imak shuktak rurachun munashkatami rikuchin.

tapash  
Shina:

-Ñuka wawa mikuchun nishpa, tantataka apamuni.  
Katik imahik Hatun imachik

-Paykunaka pachakamak kishpichichun nishpa raymitaruran.  
Katik imachik Hatun imachik

## IMACHIKMANTA IMACHIKYACHIK SHIMIKUKUNA

ii katik  
\*Wakin shimikukunaka, imachikkunapa **sapipi tantarishpami** shuktak imachikkunata llukshichin, Kaykunami kan:

**-mu,**

\*Imatapash rurashpa shamuna, shamushkatami rikuchin

Shina:

Mikuna mikumuna

-Ñukanchikka kuchi aychatami mikumunchik

**-ku**

\*Imatapash mana samashpa rurakkunatallami rikuchin.

Shina:

Rikuna rikukuna

-Chay wawaka antawatami rikukun

**-naya**

\*Imatapash, rurana munashkatami rikuchin.

**Shina:**

Shuyuna shuyunayan.

-Ñukataka achkatami imatapash shuyunayan

**-raya**

\*Imatapash chayllapitak kutin kutin ruraytami rikuchin.

**Shina:**

Chapana chaparayana

-Ñukaka chay kuytsata achkata chaparayasha

**-chi**

\*Ima ruraypash shuktakman urmaktami rikuchin.

**Shina:**

Pukllana pukllachina

-Hatum wawkimi wawataka pukllachinska

**-ri**

\*Kay shimikuka, ima rurashkatapash kikinllapitak rurashkatami rikuchin.

**Shina:**

Ñakcharini

-Ñukaka sinchitami ñakcharini

**-naku**

\*Kay shimikuka imatapash ishkaypura, mashnapurapash chimpapurana kushpa ruranatami rikuchin.

**Shina:**

Rimanakun

-Wawakunaka sumaktami rimanakun.

**-pa**

\*Kay shimikuka imatapash, pitapash kuyaywan, muchaywan rimankapakmi rikuchin.

**Shina:**

Rimapan

Pedro taytaka wawakunata sumaktami rimapan.

## SHUTIKUNAMANTA IMACHIKYACHIK SHIMIKUKUNA

\*Kay shimikukunaka shutikunapi yaparishpami imachikkunataka rurachin. Kaykunami kan:

**-ya**

\*Shutipi yaparishpami imachikman tikrachin.

**Shina:**

yaku	yaku <color>yan</color> a
puncha	punchay <color>yan</color> a
tuta	tutay <color>yan</color> a

-Kuchi wirami intipi yakuyan.

Ñukaka mana utka hatarishpami punchayani.

**-lli**

\*Shutipi yaparishpami imachikman tikrachin, ashtawanka, churanakunata churarinatami rikuchin.

**Shina:**

Chumpi	chumpillina
Tupu	tupullina

Ñukaka tushunaman rinkapakmi, sinchita chumpillini.

Warmiku pachallinataka, alli tupullinki

**-chi**

\*Kay shimikupash shutikunawan tantarishpami imachikkunata ruran.

**Shina:**

Wasi	wasichina
Shuti	shutiyachina

-Kichwa runakunaka ukshawanmi wasichinchik

## KUYURIKLLA SHIMIKUKUNA

\*Kay shimikukunaka, yuyapa: imakpi, paktachikpi (imashka), imachikpipash yaparishpa killkarin.

**-mi**

\*Ashtawan achikyachik shimikumi kan.

**Shina:**

- Ñukanchiktaka, chay mashika achkata kamirkalla*mi*.
- Manuel tayta*mi*, katuyrantipampapi wakrata rantimun
- Yayaka churita achkat*ami* kuyan.

**-shi**

\*Mana iñichik yuyayta ninkapakmi kan.

**Shina:**

- Pishi kunan chishika shamunka
- Yayaka kayashi shamunka

**-chu**

\*Tapunata, ari ninata, mana ninata, imatapash ama rurankichu nishkatami rikuchin.

**Shina:**

- Kanka, kaypichu kawsanki.
- Ñukaka, mana kaypichu kawsani.
- Hayak yakutaka, ama upyankichu.

**-cha**

\*Imata pipash ruranata rikuhan, ichanik yuyayta ninkapakmi kan.

**Shina:**

- Picha ñukataka kuyanka.
- Kancha wawataka, wasiman apangi.

**-lla**

\*Imatapash, imapash paylla kashkatami rikuchin.

**Shina:**

- Wawallaami kaypika kawsan.
- Wawaka, kayllaapimi kawsan.
- Wawaka, kaypi kawsanllaami.

**-ka**

\*Yuyay ukupika, shuk yuyayki tukuriktami rikuchin, ashtawanka imakpimi killkarin.

**Shina:**

- Wanrakunaka, sumaktami kichwa shimita riman.
- José taytami paypa churitaka achkata kuyan

**-pash**

\*Imakunapash ishkaymanta, yalli kashkatami rikuchin, wakinpika yuyaykunatapash tinkichikmi kan. Shinallatak kutin ninatami rikuchin.

**Shina:**

- Juan runapash, Pedro runapash kaypimi kawsankuna
- Papata mikushpa yakuta upyashpa pashmi shamunchik.

**-tak**

\*Imatapash achikta, sinchita rimankapakmi kan, ashtawanka tapuk shutirantikunapimi yachachishpa alli tapunchipash.

**Shina:**

- Warmika pitatak ashtawan rikurka.
- Paytakmi wasiman shamuchun nirka.

# TAKIKUNA



## WIWAKUNAMANTA TAKI

//Karas karas kurikinki//  
Allpata aspi kurikinki  
Kuykata mikuy kurikinki  
Kuruta mikuy kurikinki  
//Karas karas kurikinki//.

//Sanka washapi kurikinki//  
Purunpampapi kurikinki  
Allpata aspi kurikinki  
Kuykata chutay kurikinki  
//Karas karas kurikinki//.

//Kaka waykupi kurikinki//  
Kishata ruranki kurikinki  
Lulunta wachanki kurikinki  
Achkata pawanki kurikinki  
//Karas karas kurikinki//

//Hawata rikunki kurikinki//  
Urata rikunki kurikinki  
Imata rikunki kurikinki  
San juanitomari kani  
//Karas karas kurikinki//.

## RURAYKUNA

1.-Karas karas kurikinki takita mishushimiman tikrachipay

2.-Karas karas kurikinki takita tushushpa takipay

# TAWKAYACHIY

\*Tawkayachinkapakka shutipi **-kuna** shimikuta yapana kanchik shina:



## SAPALLATAWKA

Wasi	wasikuna
Mashi	mashikuna
Misi	misi <color>red"&gt;kuna</color>
Allku	allku <color>red"&gt;kuna</color>
Llama	llama <color>red"&gt;kuna</color>
Allpa	allpa <color>red"&gt;kuna</color>

\*Yupaykunata churashpaka shutipi shuktakkunapiash tiyakpika mana **-kuna** shimikutaka churanachu kan.

## Shina:

Kimsa wallinku	tres conejos
Ishkay maki	dos manos
Chunka yura	diez árboles
Ishkay waranka llama	dos mil ovejas

## KARI WARMI / ULLKU CHINA



## ÑAWPA RIMAY:

Kari atallpa warmi atallpa  
Kari wakra warmi wakra  
Kari llama warmi llama

## KUNAN RIMAY:

Ullku atallpa china atallpa  
ullku wakra china wakra  
ullku llama china llama

Kari wallinku  
Kari chita  
Kari wawa

warmi wallinku  
warmi chita  
warmi wawa

ullku wallinku  
ullku chita  
kari wawa

china wallinku  
china chita  
warmi wawa

## RURAYKUNA:

1.-Kay killkata killka katishpaspa español shimiman tikrachipay

Maypitak kampa wasiku  
Challwaku challwaku  
Maypitak kampa wasiku  
Wasiku wasiku  
Yaku ukupimi kan.

2.-Chunka wiwapa kunan rimay shutita warmi, kari kakta rikuchishpa killkapay

### Kichwa

A set of ten horizontal lines for handwriting practice, consisting of a solid top line, a dashed midline, and a solid bottom line.

### Espanol

A set of ten horizontal lines for handwriting practice, consisting of a solid top line, a dashed midline, and a solid bottom line.

3.-Kay millkapi, chunka shutiwan sapalla, tawka kaktapash killkay

### SAPALLA

A set of ten horizontal lines for handwriting practice, consisting of a solid top line, a dashed midline, and a solid bottom line.

### TAWKA

A set of ten horizontal lines for handwriting practice, consisting of a solid top line, a dashed midline, and a solid bottom line.

## KUSKA SHUTIKUNA



AYLLULLAKTA



KITILLI



KITI

\*Kuska rimaykunaka llaktakunamanta may kuskapi tiyakta rikuchin rimanchipash

- a. Ayllullakta
- b. Kitilli
- c. Kiti
- d. Llakta
- e. Marka
- f. Mamallakta

### Shina:

-Maka ayllulaktaka pampa urukuna chawpipimi tiyan

## RURAYKUNA:

- 1.-Kikin killkapi Shukkuna kuska llaktakunawan 5 yuyayta killkay
- 2.-Ishkay runa Rimarikunata kuska llaktakunawan killkay

## WILLAK HILLAYKUNA



Willay hillaykunaka runakuna rurashkami kan shinapish paykunallatami yanaparin

- Rimachik anta/ karuyari
- Rikuchik anta/ karurikuchik
- Williwilli
- Uyachik anta
- Chaski /yuyachik
- Antaniki

- Antanikik chaski

**Shina:**

-Ñunkachik wasipika rikuchik antatami charinchik

## RURAYKUNA:

1.-Willay hillaykuna shimita mishushimiman tikrachipay

2.-Chay shimikunawan ishkay runa rimarishkata killkay

## IMATAPASH APAKKUNA



\*Imatapash apakkunaka runakunatami yanapan, aparishpa maymanpash apankuna

- Apyu / chantazu
- Ushu
- Llama
- Antapyu
- Antawushu
- Antawa
- Antaru
- Antanka
- Wampu

**Shina:**

-Ñuka yayaka Sumbahua kitilli llaktaman chantazupimi rin.

## RURAYKUNA:

Kikin killka pankakunapi killkay

1.-Yachashka apakkunata shuyupay

2.-Imatapash apakkunawan chunka yuyayta killkay

3.-Ishkay runa rimarishkatapash killkay

## AYLLUYAYMANTA SHIMIKUNA



\*Ayllu shimikunaka ñukanchik wasipi ayllullaktapi kawsak runa shutikunatami charinchik, rimanchipash.

- ↳ Churi
- ↳ Hatunmama
- ↳ Hatuntayta
- ↳ Kachun
- ↳ Kichuchi
- ↳ Kiwachi
- ↳ Kusa
- ↳ Kuycha
- ↳ Lachuri
- ↳ Lamama
- ↳ Lañaña
- ↳ Lapani
- ↳ Lawshushi
- ↳ Latayta – layaya
- ↳ Laturi
- ↳ Lawawki
- ↳ Mama
- ↳ Masha
- ↳ Musu
- ↳ Ñaña
- ↳ Pani
- ↳ Tayta-yaya
- ↳ Turi
- ↳ Ushushi
- ↳ Warmi
- ↳ Wawki

### Shina:

-Hatunmamaka Tiwa ayllullaktapimi wañushka

## RURAYKUNA:

Kikin killkana pankapi killkay

1.-Mishu shimiman ayllu shimikunata tikrachipay

---

---

---

2.-Ayllu shimikunawan chunka yuyayta killkay

3.-Ayllu shimikunawan ishkay runa rimarishkatapash killkay

## CHURANAKUNA



\*Churanakunaka runa kari warmi churarinakunatamirimanchik

- ✓ Chakillina
- ✓ Chuchullina
- ✓ Chumpi
- ✓ Karachumpi
- ✓ Kushma
- ✓ Kutuna
- ✓ Makiwatana
- ✓ Muchiku
- ✓ Paychi
- ✓ Ruwana
- ✓ Talpa
- ✓ Wara

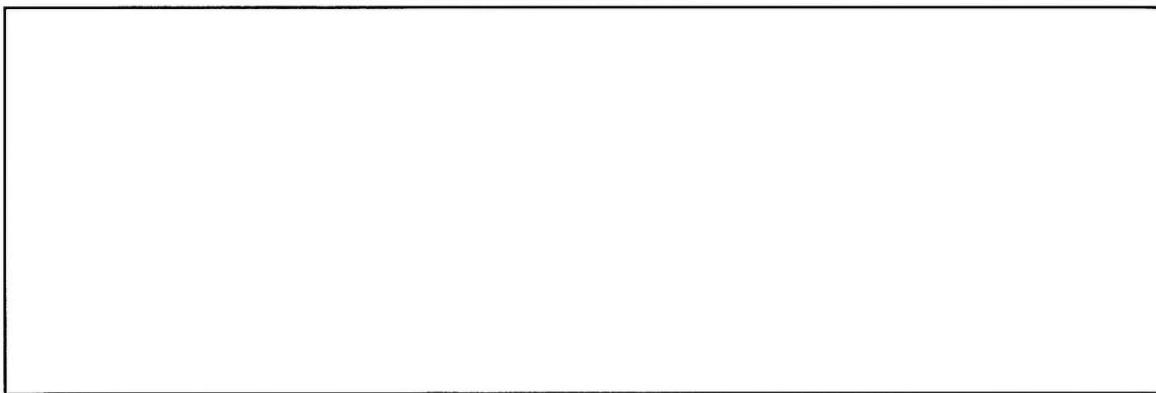
### Shina:

-Ñuka yayaka Latacunga llaktapi ñukaman paychitamirantishpa kararka

## **RURAYKUNA:**

Kikin killkana pankapi ruray

1.-Churanakunata shuyupay, churana shutikunatapash killkay.



2.-Churana shimikunawan chunka yuyayta killkay

## **IMAKUNAPASH WASIPICCHARISHKAKUNA**

\*Sapan wasikunapi imakunatapashmi charinchik, kaykuna shina

- ❖ Kallana
- ❖ Chakana
- ❖ Kaspi
- ❖ Katana
- ❖ Kawitu
- ❖ Kushni
- ❖ Manka
- ❖ Nina
- ❖ Sañu
- ❖ Shushuna
- ❖ Tullpa
- ❖ Tulu
- ❖ Wasi
- ❖ Waska
- ❖ Wisha
- ❖ Wishilla
- ❖ Yanta
- ❖ Yanuna anta

**Shina:**

-Ñukanchik wasipika kawitupimi katanawan puñunchik.

## RURAYKUNA:

Tukuy wasimanta shimiwan shuk shuk yuyayta killkay.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

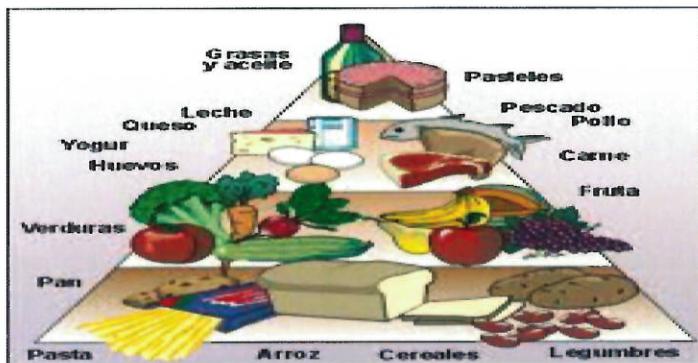
---

---

---

---

## MIKUYKUNAMANTA



\*Ñukanchik allí sumak kawsankapakka allí mikunatami mikuna kanchik, kaykuna shina

- a. Api
- b. Aswa
- c. Aycha
- d. Chukllutanta
- e. Kamcha
- f. Mashka
- g. Makinchu

- h. Mikuna
- i. Mishki yaku
- j. Mishki
- k. Muti
- l. Wira
- m. Yakuwira

#### **Shina:**

-Ñuka mamaka wasipi sapan punchapi ñukanchiman sara apitamikaran

## **RURAYKUNA:**

Kikinkuna killkapi ruray

- 1.-Yachashkamikuykunata shuyupay
- 2.-Mikuy shimikunawan chunka ishkay yuyaykunata killkay
- 3.-Mikuy shimikunawan ishkay runa rimarishkata killkay

## **MURUKUNAMANTA**



\*Murukunaka runa allí sumak mikunami kan, allilla kawsankapak.

- Papa
- Sara
- Chukllu
- Lumu
- Urwillia
- Palanta
- Chilina
- Chiwillia
- Ulluku
- Uka
- Mashwa
- Kinwa

## Shina:

Mamaka chukllu tantata makinchuwan ñukanchikman karan

# RURAYKUNA:

## Kikin killkana pankapi killkay

## 1.-Murukunata mishu shimiman tikrachipay

Murukuna

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

2.-Muru shimikunawan chunka ishkay yuyayta killkay.

Handwriting practice lines consisting of five sets of horizontal lines (solid top and bottom lines with a dashed middle line).

# KIMSANIKI TANTACHIY YACHAY



SHUTI SAMIKUNA, IMACHIKKUNA, SHUTILLI SAMIKUNA,  
SHUTIYUYAYKIKUNA, SHUTIRANTIKUNA, ARAWIKUNAPASH

# SHUTIKUNA

\*Pachamamapi tukuy imalla tiyakkunami kan. Shutipika tawka samikunami tiyan: kikin shuti, tukuy shuti, yuyayllapi tiyak shuti, yarikunawan rikunalla shuti, muskuypi wiñachishkalla shuti, shuktakunapash.

## SHUTI SAMIKUNA

### KIKIN SHUTI



Sisa Toaquiza



Cotopaxi, Latacunga

\*Tawkamanta shukta chikanyachishpa rimankapakmi kay shutikunataka kallaripi hatun killkawanmi killkanchik.

Shina:

**Sisa, Pedro, Azuay, Ecuador, Cotopaxi, Latacunga, Yurak Urku, Muruchumpi.**

-Evelynka Riobamba llaktamantami ruwanata rantimurka

### TUKUY SHUTI



wasi



atallpa



muchiku

\*Imatapash tawkakunata rimanankapakmi kan.  
Uchilla killkawanmi killkanchik.

Shina:

**wasi, urku, antawa, puncha, rumi, atallpa, muchiku, shuktakunapash.**

-Yayaka urkumantami llamakunata michimurka

## YARIKUNAWAN RIKUNALLA SHUTI

\*Kay shutikunaka makiwan hapinalla, ñawiwan rikunalla, sinkawan mutkinalla, kalluwan mallinalla shutikunami kan.



Tanta

warmi

aycha

**Shina:**

**pataku, yura, yaku, tanta, wawa, warmi** shuktakkunapash.

-Wawkika Ambato llaktamantami **tantata** wawaman karankapak rantomurka

## YUYAYLLAPI TIYAK SHUTI

\*Kay shutikunaka tiyashka hawapash mana rikuy tukunchikchu.

**Shina:**



Kuyay



millay

**Kuyay, millay, pachakamak**, shuktakkunapash. Kay shutikunataka, hapinata, mutkinata, rikunatapash mana ushanchikchu.

-Ñuka churitaka achkatami **kuyashpa** kawsani

## MUSKUYPI WIÑACHISHKA SHUTI

\*Kay shutikunataka, ñawparimaykunapi churashpa rimanapakmi kan, kaykunaka pachapika manatak tiyanchu.

**Shina:**

**Chulla lunku, llama chaki**, shuktakkunapash

-Llama chaki runaka sumay yuyaytami mashikunaman karan

## SAPALLA SHUTI

\*Kayka kikinalla, shuklla kashkatami rikuchin.

Shina:



chuchi



llama



sisa

**Wasi, antawa, kuchi, llama, yura, sisa, chuchi**

-Kuchika achkata mikushami wirasapa kan

## KANCHASHUTI

\*Kay shuti samikunaka tawka, achka, manchanayak imapash mana hawalla kashkatami rikuchin.

Shina:



Sisapampa



llamakancha

**Llamakancha, sisapampa, yurapamba, wakrakancha.**

-Yayaka pukrupimi llamakanchata michin

## RURAYKUNA:

1.-Shuti samikunamanta chunka shutita killkapay

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

2.-Shuti samikunata yuyaykunata rurashpa killkay

1. ....
2. ....
3. ....
4. ....
5. ....
6. ....
7. ....

## IMACHIKKUNA

\*Yuyaykuna imachikkunawanmi tukun. Kichwa shimpika tawka imachikkunatami charinchik.

**Shina:**



Killkana



Pukllana

**Puñuna, killkana, tushuna, pawana, pukllana, rantina, asina, purina, mikuna, killkakatina, shuktakkunapash.**

\*Imachikkunaka shuk sapita shuk tukuritami charin.

**Shina:**

**Killkana**

**killka  
Sapi**

**na  
tukuriy**

\*Maykan runa imatapash rurakta rikuchinapakka imachikpa sapipimi mutsurishka shimikukunata yapachinchik.

**Shina:**

Tantata **rantini**

Allapapi llankanki

Kanchapi pukllan

\*Shinashpa imachikkunaka pi runa imallata rurakuk, imata rurashka, imata rurana kashkatapashmi rikuchin.

**-ni, -nki, -n**, shimikukunaka maykan sapalla runa imatapash ruraktami rikuchin.

**-ni.**- shukniki sapalla runa imatapash ruraktami rikuchin.

**-nki.**- ishkayniki sapalla runa imatapash ruraktami rikuchin.

**-n.**- kimsaniki sapalla runa imatapash ruraktami rikuchin.

**-nchik,-nkichik,-n/kuna** himikukunaka maykan tawka runakuna imatapash ruraktami rikuchin.

**-nchik.**- shukniki tawka runakuna ruraktami rikuchin.

**-nkichik.**-ishkayniki tawka runakuna ruraktami rikuchin.

**-n/kuna.**-kimsaniki tawka runakuna ruraktami rikuchin.

## RURAYKUNA:

1.-Kay imachikkunata shukniki, ishkayniki, kimsaniki runata rikuchik shimikunata churashpayuyaykunata killkapay.

Tantana                    tushuna                    purina

---

---

---

---

---

2.-Katik imachikkunapi runata rikuchik shimikunata churapay

Killka ---ni----- Killka ---nki----- Killka ---n-----

Miku ----- Miku ----- Miku -----

Puri ----- Puri ----- Puri -----

Puñu ---nchik--- Puñu ---nkichik--- Puñu ---n/kuna

Puklla ----- Puklla ----- Puklla -----

Kuya ----- kuya ----- kuya -----

## HATUN KILLKA, UCHILLA KILLKA

### HATUN KILLKA

\*Hatun killkawanka yuyaykunata killkay kallarinapak, shuk yuyayta iñu chikanyachikpi, kikin shuti kakpipashmi churana kan.

**A, CH, H, I, K, L, LL, M, N, Ñ, P, R, S, SH, T, U, W, Y**

### KILLKATA KALLARINKAPAK KILLKANCHIK

**Shina:**

Murukunata pallana pachami chayashka.

Raymi punchami shamuni.

### SHUK YUYAYTA IÑU CHIKANCHIKPI KILLKANCHIK

**Shina:**

Kari wawakuna warmi wawakunapashmi kushi, kushimi sumak yachana wasiman rinchik. Shinallatak kushilla kushillami wasiman pukllashpa pukllashpa tikramunchik

Ñukanchik yachachikkunaka kushi, kushimi chaskin.

### KIKIN SHUTI KAKPI

**Shina:**

Luis, Quito, Ecuador, Tupak, Inti, Sisa.

Luiska Quito llaktamantami antawapi shamurka.

### UCHILLA KILLKA

\*Uchilla killkawanka ña hatun killkawan kallarishka washami killkashpa katinchik, shinallakta tukuy shuti kakpi.

**a, ch,h, I, k, l, ll, m,n, ñ, p, r, s, sh, t, u, w, y.**

**Shina:**

antawa, atallpa, rumi, kaspi, llama, sisa, yura, kunun / wallinku.

## RURAYKUNA:

1.-Kay arawika mana alli killkashkachu kan; llakikunata rikushpa allichishpa hatun killkawan uchilla killkawanapash killkapay.

### Intikuman

Intikulla, Intikulla  
Achkatami Yupaychanchik  
Ñukanchikta Kunuchishkamanta

Intikulla, Intikulla  
KANMANTAMI Kawsanchik  
Kanmantami Kunukyanchik

Maria Urkuman rishpami Kunun  
Kitikunapash achkata Kunukllami  
Yurakunapash Sumaktami Kawsan.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

## SHUTILLIKUNAMANTA

\*Kichwa rimaypika mana shutillita shirimantaka chikanyanchu, ashtawanapash tantallami killkarin, rimarinapash, chaymanta shutillika shutipa ñawpakpi kashpani shutita allichin.

Hatun, puka, yanka, kikinpa, uchilla, killu,yana, shrimukunami shutillikuna kan.



Puka



killu

**Hatun** yura  
**Puka** ruwana.  
**Kikinpa** ushushi.  
**Killu** antawa

Shina:

**Hatun**antawami runata wañuchishka  
**Killu**churanatami taytaka rantirka

## RIKUCHIK SHUTILLI

\*Kay shutillikunaka maykan shuti kashkatami rikuchin.

**Kay** wasi

**Chay** allku

**Chay** makikuna

**Chay** warmi

**Kay** sisa

Shina:

**Kay** wasimi wayrapi urmarikun

## KIKINYACHIK SHUTILLI



Ñukapa kamu



kanpa killka

\*Imapash pipak kashkatami rikuchin.

**Ñukapa** kamu

**Kanpa** Pataku

**Paypa** ushuta

**Shina:**

**Ñukapa** kamutami wawkiman mañachirkani

## IMASHINA SHUTILLI



**Paya** warmi



**yana** ushuta



**puka** sisa

\*Kaypika shutillika imapash imashina kashkatami rikuchin.

**Ankas** ushuta

**Puka** wipala

**Paya** warmi

**Yurak** allku

**Killu** churana

## ZUYU SHUTILLIKUNA

Zuyu Shutilli nishpaka imatapash mana utkalla hamuktashpami kutin tapurin, imapash kaypa, mana kaypakpash shinatami rikuchin.

**Wakin**

**Maykan**

**Tawka**

**Mana ima**

**Manapi**

Zuyu shutillikunaka yuyaykunapika kay shinami kan.

**Shina.**

-**Wakin**mashikunaka ñami minkamanshamushkakuna kan

-Ñukaka **mana ima**kullkita apamurkanichu.

-Chay warmika **mana pi**runa munashkachu kawsan

## RURAYKUNA:

1.-Zuyu tantanakuy killkashkapi shutillikunata maskashpa, wachukunapi, yuyaykunata rurashpa killkay.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

2.-Katik wachukunapi yuyaykunata paktachipay

Rikuchik shutillikunawan -----  
-----  
-----

Kikinyachik shutilliwan -----  
-----  
-----

Imashina shutilliwan -----  
-----  
-----

Zuyu shutilliwan -----  
-----  
-----

## IMACHIKPI SHIMIKUKUNA

-**nchik**.-Kay shimikutaka, shukniki tawkayashka runa imata rurashkata willankapakmi churanchik.

**Shina:**

## Ñukanchik mikurka**nchik**

## Ñukanchik pukllarka **nchik**

**-nkichik**.-Kay shimikutaka ishkayniki tawkayashka runa imata rurashkata willankapakmi churarin.

Shina:

## Kankuna mikurka nkichik

## Kankuna pukllarka nkichik

**-n(kuna).** - Kay shimikunataka kimsaniki tawkayashka runa imata rurashkata willankapakmi kan.

## Shina:

## Paykuna mikurka**kuna**

## Paykuna mikurka

## Paykuna pukllarka**kuna**

Paykunapukllaka

\*Kay yuyaypika kutin, kutinmi **-kuna** shrimikurikurin, chaymanta imakpi ña - **-kuna** shrimikuta churashpa imachikpika ña mana churanachu. Shinallatak yupaykunata killkashpaka mana **-kuna** shrimikukuta killkanachu kan yupayllatami achka kakta rikuchin.

# RURAYKUNA:

1.-Katik killkata mishu shimiman tikrachipay

Runa yachayka yuyapak shuk sumak kamaymi kan. Musukunaka kawsaypакmi yachana kan. Sumak yachana wasika yuyayta, munayta, wiñachinkapakmi mana wañuchinkapakchu kan.

## SHUTI YUYAYKI AWARIMANTA



\*Shuti yuyayki awaripika shuk shutimi shunku tukun, shinallatak shutita shukyachikkunapash tiyanmi, kaykuna shutillikunami kan.

**Shina:**

**Sumak** warmi  
**SHUTILLI** **SHUNKU**

**Chay** **sumak** warmi  
**SHUTILLI** **SHUTILLI** **SHUNKU**

**Chay** **sumak** **hatun** warmi  
**SHUTILLI** **SHUTILLI** **SHUTILLI** **SHUNKU**

**Shuk** **sinchi** **sumak** **hatun** warmi  
**SHUTILLI** **SHUTILLI** **SHUTILLI** **SHUTILLI** **SHUNKU**

## IMACHIK YUYAYKI AWARI



\*Imachik yuyaykiimachiktami shunkushina charin.

**Shina:**

Wawaka rumpawan **pukllan**  
**SHUNKU**

Allpataka haytashpa **shitay**  
**SHUNKU**

**SHUTI YUYAYKI, IMACHIK YUYAYKIWAN AWARISHPA IMASHI  
YUYAY TUKUN**



\*Shuti yuyaykipash Imachik yuyaykipash awarishpami hatun yuyay tukun.

**Shina:**

Shuk sinchi sumak hatun **warmi** sawarirka--- Shuti yuyayki  
SHUTILLI SHUTILLI SHUTILLI SHUTILLI **SHUNKU**

Rumpawan wawaka **pukllan** -----imachik yuyayki  
**SHUNKU**

Shuk sinchi sumak hatun **warmi** rumpawan **pukllan**-----**Yuyay**

## **RURAYKUNA:**

1.-Shuti yuyayki, Imachik yuyayki imashina yuyaypi awarikta killkay

**SHUTI YUYAYKI**

.....  
.....  
.....  
.....

**IMACHIK YUYAYKI**

.....  
.....  
.....  
.....

2.-Pichka shuti yuyayki, pichka Imachik yuyaykiwan pichka yuyayta awashpa killkay

Shuti yuyayki	Imachik yuyayki	Yuyay

## IMACHIKTA HUNINA

Imachikta huninaka imata, kunan pacha, yallishka pacha, shamuk pachakunapi rurana kashkakunatami rikuchin.

### KUNAN PACHA



Kunan pacha hunina nishpaka imata Kunan rurakushkatami willan.

**Shina:**

**Ñuka** yachani

**Kan** yachanki

**Pay** yachan

**Ñukanchik** yachanchik

**Kankuna** yachankichik

**Paykuna** yachankuna

## **YALLISHKA PACHA**



Kay huninapika imata sarunman paktachirkani chaytami willan.

**Shina:**

<b>Ñuka</b>	yacharkani
<b>Kan</b>	yacharkanki
<b>Pay</b>	yacharka
<b>Ñukanchik</b>	yacharkanchik
<b>Kankuna</b>	yacharkankichik
<b>Paykuna</b>	yacharkakuna

## **SHAMUK PACHA**



Shamuk pachapi hununa nishpaka imata kaya, shamuk pacha rurana kashkatami willan.

**Shina:**

<b>Ñuka</b>	yachasha
<b>Kan</b>	yachanki
<b>Pay</b>	yachanka

<b>Ñukanchik</b>	yacha <del>shun</del>
<b>Kankuna</b>	yacha <del>n</del> kichik
<b>Paykuna</b>	yacha <del>n</del> kakuna

## RURAYKUNA:

1.-Chunka imachikta killkay

---



---



---



---

2.-Tushuna imachikta kimsa pachapi hunipay

KUNAN PACHA	YALLIK PACHA	SHAMUK PACHA

3.-Kay yuyaykunata paktachipay

Huninaka -----  
----- kan.

4.-Imachikkunataka kimsa pachapimi huninchik:

----- pacha, ----- pacha, ----- pachapipash.

### Shina:

Ñukaka ----- tarpusha.

Kikinka ----- tantata mikunki.

Kayami Inti mashiwan ----- sarata tarpusha.

María, Sisa wawakunaka antawapi -----

Allkumi ----- mikunka.

## **SHAMUK PACHA YUYAY IMA SHINA KASHKAMANTA**

Shamuk pachapi yuyayka, imatapash kaya, shamuk hunkay, shamuk killa, shamuk wata ruranatami rikuchin, shinapash paktaypak, mana paktaypak shinami rikurin.

### **Shina:**

- Rosa wawaka mikunkapak shamunka
- Ñuka, kikinwan pukllankapak tikramusha
- Manuel, Juan Mashikuna killkankapak tikran

## **IMACHIK PACHATA RIKUCHIK SHIMIKUNA**

-sha            -shun            -nka            -nki

Tukuy kay shimikunaka imachikpi llutarishpami rimarin, shinapash kay shimikunaka shamuk pachapi imata rurana kashkata willanapakmi churarin.

### **Shina:**

<b>Ñuka</b>	taksha <b>sha</b>
<b>Kan</b>	taksha <b>nki</b>
<b>Pay</b>	taksha <b>nka</b>
<b>Ñukanchik</b>	taksha <b>shun</b>
<b>Kankuna</b>	taksha <b>nkichik</b>
<b>Paykuna</b>	taksha <b>nkakuna</b>

## **RURAYKUNA:**

1.-Katik imachikkunata sapan shutirantikunawan shamuk pachapi killkay.

	<b>ÑUKA</b>	<b>KAN</b>	<b>PAY</b>
Takina	-----	-----	-----
Aspina	-----	-----	-----
Shuyana	-----	-----	-----

Kallpana	-----	-----	-----
Sakina	-----	-----	-----
	<b>ÑUKANCHIK</b>	<b>KANKUNA</b>	<b>PAYKUNA</b>
Puñuna	-----	-----	-----
Shuyuna	-----	-----	-----
Rimana	-----	-----	-----
Purina	-----	-----	-----
Tushuna	-----	-----	-----

### **-W, -Y, KILLKAKUNA**

Kichwapika, Shuk shimipi Ishkay uyawawan mana killkanachu, chaypa rantini */w/* mana kashpaka */y/* uyantinta churashpa Killkana.

**Shina:**

<b>Ñawpa wata</b>	<b>Kunan wata</b>
Maipi	maypi
Huata	wata
Aicha	aycha
Tauca	tawka
Mauca	mawka

### **RURAYKUNA:**

1.-Kay katik shimikukunata, yuyaykunatapash allichishpa killkanchik.

maiman	-----	kaiman	-----
taita	-----	huasi	-----
kaipi	-----	kaipi	-----
maipi	-----	chaipi	-----

huauki	-----	chaupi	-----
kaina	-----	supai	-----
yaikui	-----	mauca	-----

2.-Katik yuyaykunatapash allichishpa killkay:

Maimanta shamukunki

---

Kunan tutaka tauka kuillurkunami rikurirka

---

Kaina ñika mishki mikuita mikurkani

---

Kunanka sumakta shuyaichik

---

Kainami aichata mikui nishpa kararka

## **-Y SHIMIKU**

**-y** Kay shimikuka Imachik tukurikpi llutarishpa rimarin, ashtawanpash pi shuktatak imatapash rurachun nishpami churan.

Shamuy

Tushuy

Yapuy

Wampuy

Asiy

Tiyariy

Riy

Muyuriy

Shina:

Warmiku tiyashka shinalla allimantamuyuriy

## RURAYKUNA:

- 1.-Chunka shimikunata -yshimikukuwan killkay
- 2.-Katinllaka chunka shimikunata yuyayman tikrachiy

## - K KILLKAWAN KILLKANAMANTA

/K/ killkawanka rimaypi C,G,Q uyarikpimi kaywanka killkanchik, shinallatak, shuktak killkawan llutarishpapashmi killkarin rimarinpush.

Kanpa sumak

Wakra kiru

Kiwa chanka

### Shina:

Nukanchikpa mamaka kanpa wasimanmi rirka

Kankunapa wawakunami pukllakun.

Kunanmi yachanawasiman rikrinchik.

Kaynaka wasipimi kaynarkani.

Kikinka wampunata yachankichu.

## RURAYKUNA

- 1.-K, killkakunapi illak wachukunapi churani

Maypita ----- -----ampa---- mama      ichi-----

Tu-----uy-----unachu      -----aypi    -----an-----

Yura-----unata      tarpu-----rishun

Wasi-----unaman      rishunchi-----

- 2.-Shuktak yuyaykunata /K/ killkawan killkay

---

---

---

---

---

---

## SHUTIRANTIKUNA

Shuti rantikunataka kikin shutita mana willankapak, mana kashpaka shutita mana yachashpami kay shina rimarin.

### RUNA SHUTIRANTIKUNA

- Ñuka
- Kan
- Pay
- Ñukanchik
- Kankuna
- Paykuna

#### Shina:

**Ñuka**mi kantaka kuyasha nini

**Kan**ka wasiman utka rinki

**Pay**mi unkushka kayna punchaka unkushka karka

**Ñukanchik**ka yachanawasiman rishun

**Kankuna**mi sinchi yuyaytami charinkichik

**Paykuna**ka mana mikurkachukan

**Tawkakuna**mi wasi minkaman mana shamushka

**Kaykunaka**ka mushukmi kan

# RIKUCHIK SHUTIRANTIKUNA

- Kay
  - Chay
  - Chakay

# ZUYU SHUTIRANTIKUNA

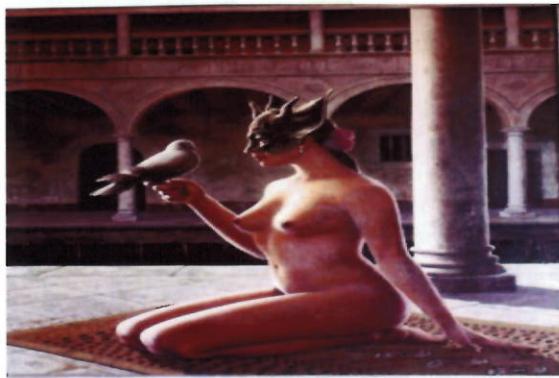
- Maykan
  - Wakin
  - Mana
  - Tawka
  - Maypi

# RURAYKUNA:

1.-Runa, Rikuchik, Zuyu shutirantikuna yachashkata ishkay ishkay yuyayta ruray

# ARAWI

## YUYASHKALLA WARMI



May karumanta,  
yuyashkallawarmi kantami maskani,  
panpakunapi, urkukunapi  
sachakunapi, hatun mama kuchakunapipash  
kantami maskani,  
mana rikurinki, chaymantami: llaki, may llaki kawsani.

Wañuypipash, punchan, punchan,  
tsiknishpa katiwan,  
paytapash mana manchanichu:  
kan yuyaywan kawsashkamanta.

Kanpak yuyashkamanta,  
ñami pitirikuni  
shinapash:  
yuyashkalla warmi  
mana ñuka shunkumanta  
llukshita ushankichu.

Ñami wañukuni  
wakashpami wañukrini,  
ichapash ñukamanta llakishpa kuyawanki  
kanpak Puka shimiku,  
kanpak llipik wikata,  
kanpak wallpichi,  
kanpak utka makikunatapsh rikuchiway.

Shuk puchukay yanapayta, sakiway mañankapak:  
rikuchiway, rikuchiway  
yuyashkalla warmi  
kushilla wiñankapak.

## **YACHANA WASIMAN**



Kay sumak llaktapi,  
wakchalla kawsani  
yayamamapash ñukawan

Punchanta, punchantami,  
a, i, u, nishpa purini,  
ñuka kuyashka yachayman,  
sumak yachana wasiman.

Wawakunapash sumakta,  
pukllashpa, yachashpa  
uchilla kawsaymanta  
hatun kankapak yuyashpa.

## YACHAKULLA



Yachaykulla wanpraku,  
kawsaykulla mashiku,  
wiñakuylla wawaku,  
yuyaykulla warmiku.  
Yachayta maskanaka,  
hatun inti shinamari,  
kawsayta apanaka;  
hatun wayrashinamiri.

Ñuka ayllu wawakulla,  
amatak washaman tikranki,  
ñawita paskay,  
rinrita chutay,  
makita kuyuchiy  
chakita purichiy  
sinchi, sinchi shayarishpa  
ñawpakman rinkapak.

Wiñakuk wawakulla;  
yuyayta hapishun,  
huylluta paskashun,  
samayta huntachishun.

Wikiklla wakaytaka  
wayrapi kachashun,  
runalla kana yuyayta,  
hatun mayupi panpashun.

Runa ayllukunalla;  
shunkuta charinkichikmari,  
aya samayta charinkichikmari  
manchayllata ninapi shitaychik;

chukchuyllata allpapi panchaychik,  
tantalla yachakuychik,  
waykalla kaparichik  
tantanakuychik, kishpirichik.

Tukuy wawakunalla  
tukuy ayllukunalla  
yachayta katikuychiklla  
kawsayta maskakuychiklla,  
yura sapishina.

Amatak chinkarinkichik  
wayra samayshina  
amatak tukurinkichik  
yachakunkichiklla  
kawsakuychiklla,  
kishpirinakama.

## YANAPAK KAMUKUNA

- ALMEIDA, Iliana, "Léxico Actualizado, Español-Quechua, Quito, Edt. Abya Yala", 1992.
- ANONIMO, "Conozacamos Nuestros Derechos".-2°- Edición Plan Internacional 1992.
- CONEJO, Alberto, "Kuri Shimi, Kichwa Funcional Activo para Hispano Hablantes", Edt. Abya Yala, Quito, 1998.
- CONEJO, Alberto, POTOSI, Fabián, DE LA CRUZ, Luis; "Yachakukkunapak kimsa shimiyuk panka", Quito, 1998.
- CONTERON, Lourdes, "Intiku, Diccionario Infantil Kichwa", Quito, 2002.
- COTACACHI, Mercedes, "Ñukanchic Quichua Rimai Yachai", LAEB, Universidad de Cuenca, 1994.
- CONAEI, "Derechos de Nacionalidades Indígenas del Ecuador", Fundación Hanns Seidel., 1998.
- .DINEIB; "Sisayacuc Shimipampa. Diccionario Infantil Quichua", Universidad de Cuenca, -UNICEF-GTZ, 1996
- DE LA TORRE, Luz María; "Quichua Rimay Yachay", Centro Educativo Macac, Quito 1988.
- MEC-DINEIB; Modelo de Educación Intercultural Bilingüe, Quito, 1993.
- MEC-CANAIE; "Ñucanchic Shimi" Quito, 1990.
- TORRES FERNANDEZ de Córdova, Glauco: Lexicon Etnolectológico del Kichwa Andino. Tomo I, II y III. 2002

# KAWSAY SHIMIKUNATA YACHAYWASI

